„КОВНО-ЭСПЕРАНТО“ ★★★ „KOVNO-ESPERANTO“

Журналъ Ковенскаго Общества Эсперантистовъ

★★★

Подписная цѣна: за годъ—1 руб., за 6 мѣс.—60 коп. Пожизненные и дѣйств. члены К.О.Э. получаютъ въ Ковнѣ журналъ безплатно. За перес. по почтѣ особо уплач.: за годъ—60 к. и за 6 мѣс. —30 к.

Адресъ редакціи: Ковна, Б.-Садовая, д. Рацъ

★★★

Цѣна отд. №—3 коп., въ пров. и съ перес. 5 к.

★★★

От̂ъ 10 до 30 №№ въ годъ.



№ 10 (14)

1912.

15 Сентября

28 Septembro

Presorgano de Kovna Esperantista Societo.

★★★

Abonprezo: Jare—1 sm., duonjare—60 sd. Dumvivaj kaj efektivaj membroj de K.E.S. ricevas la ĵurnalon en Kovno senpage. La poŝtelspezoj —60 sd. p. jaro, 30 sd. p. duonjaro.

Adreso de Redakcio: Kovno (en Rusujo), G.Sadovaja, d. de Rac.

★★★

Unu ekz.—3 sd., en provincoj —5 sd., eksterlande—7 sd.

★★★

Dum la jaro 10—30 numerojn.

Текущій счетъ въ Ковенск. Отдѣл. Соед. Банка (№ 916) и въ Esperantista Ĉekbanko

Съ 1 Октября открываются при Обществѣ для Г.г. Членовъ вечерніе курсы эсперантскаго языка, съ платою по 1 руб. за 10 лекцій. Руководитель курсовъ—М. С. Валентиновъ.

Правленіе проситъ озаботиться возобновленіемъ членскихъ взносовъ на слѣдующій годъ, начало котораго Общимъ Собраніемъ установлено съ 1 октября.

Ковна, 20 Іюля.

Недавно закрывшійся VIII всемірный конгресъ эсперантистовъ далъ полное и очевидное доказательство того, что эсперантское движеніе быстрымъ темпомъ идетъ впередъ и уже чувствуется приближеніе момента общаго признанія эсперанто, въ качествѣ обязательнаго международнаго языка для всякаго рода сношеній отдѣльныхъ государствъ и націй. Не удивляйтесь и оцѣнивайте отрицательно того факта, что не пришло еще повсюду *оффиціальнаго* признанія эсперантскаго языка: послѣдній долженъ быть признанъ сначала народами, обществомъ и наукой, и это явится прочнымъ фундаментомъ, и вѣрнымъ признакомъ его вѣчности и жизненности. И только послѣ ряда всемірныхъ конгрессовъ, давшихъ эсперантизму передъ лицомъ всего міра строжайшее и всестороннее испытаніе, послѣ достигнутаго совершенства языка, введенія его въ школы, въ науку, литературу и жизнь, наступаетъ теперь время всеобщаго признанія эсперантскаго языка. Побѣда близка, но она еще не наступила, а потому будемъ продолжать по-прежнему свою тяжелую культурную работу.



Отъ Редакціи.

Настоящимъ номеромъ 10-ымъ мы заканчиваемъ первый годъ изданія журнала „Ковно-Эсперанто“. Выражая глубокую благодарность сво-

имъ заграничнымъ и русскимъ друзьямъ-читателямъ, мы полагаемъ, что, по мѣрѣ силъ и средствъ, выполнили принятыя на себя обязательства (см. № 1 журн.). Съ матеріальной стороны (общая стоимость журнала съ пересылкой не превысила 100 руб. за годъ) мы доказали, что *свой* журналъ является посильнымъ для каждаго почти эсперантскаго общаго. Значеніе-же такого органа, въ интересахъ развитія эсперантизма и жизненности самаго общества, едва-ли подлежитъ сомнѣнію. Что знаетъ, напр.. эсперантскій міръ о дѣятельности большинства нашихъ русскихъ обществъ, исключая Варшавскаго, Московскаго и нашего, имѣющихъ свои печатные органы: отдѣльныя замѣтки и корреспонденціи въ „Ondo de Esperanto“ не даютъ никакой возможности составить представленія и понятія о томъ или иномъ обществѣ. Если принять еще во вниманіе, что рѣдкія изъ нихъ печатаютъ и издаютъ даже отчеты, то полная неосвѣдомленность русскихъ и иностранныхъ эсперантистовъ о дѣятельности русскихъ обществъ, которыхъ, однако насчитывается свыше 100, сдѣлается очевидной... Явленіе—печальное и обидное для нашего самолюбія.

К. О. Э. будетъ и въ новомъ отчетномъ году имѣть свой печатный органъ и, съ цѣлью возможно болѣе широкаго оповѣщенія о своей работѣ, значительная часть матеріала въ немъ будетъ печататься на эсперантскомъ языкѣ.

Хроника Общества

Пожизненный членъ К. О. Э. г. Недошивинъ, за недостаткомъ свободнаго времени и въ виду расширенія обязанностей его по представительству на всемірныхъ конгрессахъ, сложилъ съ себя должность предсѣдателя и члена Правленія, о чемъ сдѣлалъ мотивированное заявленіе на засѣданіи Правленія 24 Августа. Въ томъ же засѣданіи произведены были выборы новаго Предсѣдателя: избраннымъ оказался пожизненный членъ К. О. Э. Павелъ Давыдовичъ Медемъ, принявшій это избраніе. На Общемъ Собраніи 9 сентября, подъ предсѣдательствомъ прис. повѣр. М. І. Юновича, послѣ краткой рѣчи новаго предсѣдателя Правленія Павла Давыдовича Медема, охарактеризовавшаго труды на пользу Общества и особыя заслуги А. М. Недошивина въ области обще-русскаго и мѣстнаго эсперантскаго движенія, послѣдній единогласно былъ избранъ, по предложенію правленія, почетнымъ членомъ К. О. Э.

— Новое Правленіе К. О Э. составилось изъ слѣдующихъ лицъ: предсѣдатель П. Д. Медемъ, замѣститель его—проф. А. А. Домбровскій, секретарь М. С. Валентиновъ, казначей—Н. Р. Бычковъ и членъ Правленія—Э. С. Яницкая.

— Общее Собраніе постановило возбудить передъ Попечителемъ Виленскаго Учебнаго Округа ходатайство о разрѣшеніи открыть курсы эсперантскаго языка для взрослыхъ.

— Делегатомъ Всемірной Эсперанто Ассоціаціи, за отказомъ отъ этого званія А. М. Недошивина, предположенъ къ назначенію Алексѣй Константиновичъ Ольховичъ.

— 1 Октября начинается новый операціонный годъ и открылся пріемъ членскихъ взносовъ на 1913 годъ.

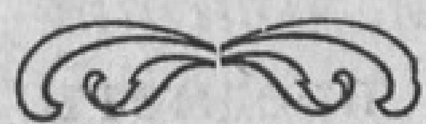
— Въ концѣ Сентября при Обществѣ откроются для членовъ К. О. Э. курсы эсперантскаго языка, въ видѣ бесѣдъ по самообученію, съ платою по 1 руб. за 10 лекцій. Руководителемъ курсовъ будетъ М. С. Валентиновъ.

— Съ начала Октября открываются въ мѣстномъ Коммерческомъ Училищѣ для желающихъ уроки эсперантскаго языка.

— На засѣданіи Общаго Собранія

9 сентября А. М. Недошивинымъ, П. Д. Медемомъ, и А. А. Домбровскимъ сдѣланы были доклады о съѣздахъ эсперантистовъ въ г. Краковѣ и Будапештѣ.

— Еженедѣльно по пятницамъ, отъ 9 до 10 час. вечера въ помѣщеніи Общества (Б. Садовая, д. Рацъ) будутъ происходить для членовъ К. О. Э. безплатныя занятія по практикѣ эсперантскаго языка, подъ руководствомъ А. М. Недошивина, А. А. Домбровскаго и П. Д. Медема.



Изъ міра эсперантистовъ.

— Морское Министерство оффиціально увѣдомило А. М. Недошивина, что оно съ величайшей благодарностью приметъ всѣ свѣдѣнія и сообщенія о примѣненіи эсперантскаго языка въ морскомъ дѣлѣ. Въ виду этого, г. Недошивинъ приготовляетъ для Морского вѣдомства подробный докладъ.

— Подробный отчетъ о VIII всемірномъ конгрессѣ будетъ изданъ отдѣльной брошюрой; предварительныя о немъ свѣдѣнія помѣщены въ Сѣв.-Западн. Тел. и въ журналѣ „Волна Эсперанто“.

— IX всемірный конгрессъ эсперантистовъ состоится въ началѣ Сентября 1913 г. въ г. Генуѣ (Италія) и X-й въ г. Парижѣ.

— На 1913 годъ назначены многія выставки и съѣзды для эсперантистовъ, въ томъ числѣ въ г. Бреславлѣ, по случаю Историко-Археологической выставки, и въ г. Гентѣ (Бельгія) т. н. „Эсперантская недѣля“.

— По просьбѣ проф. Бурле, обращаемся съ приглашеніемъ ко всѣмъ эсперантистамъ послать привѣтствіе г. André Michelin за пожертвованіе имъ на распространеніе эсперанто 20000 франковъ. Адресъ г. Мишелена: France, Clermont-Ferrand.

— На VII конгрессѣ образовалось „Бюро русской группы всемірныхъ конгрессовъ эсперантистовъ“, для защиты интересовъ русскихъ эсперантистовъ, пріѣзжающихъ на конгрессы. Адресъ Бюро: г. Ковно, г. Медему или эсперантское общество. Предсѣдателемъ Бюро избранъ А. М. Недошивинъ, его замѣстителемъ А. Р. Фишеръ (г. Тифлисъ), секретаремъ и казначеемъ—П. Д. Медемъ. Подробная программа дѣятельности Бюро будетъ объявлена въ слѣдующемъ номерѣ нашего журнала.

— Отъ имени русской группы на VIII конгрессѣ было оглашено приглашеніе посѣщать Россію, при чемъ обѣщано было оказывать иностранцамъ „славянское гостепріимство“.

Отдѣлъ самообученія.

§ 29. Главная масса словъ въ Э., какъ и въ живыхъ языкахъ, образуется посредствомъ приставокъ и суффиксовъ, присоединяемыхъ къ корнямъ и заимствованныхъ, большею частью, изъ европейскихъ языковъ. Эти приставки и суффиксы, употребляемые въ то же время въ видѣ самостоятельныхъ словъ, даютъ возможность въ Э. образовать почти безконечное и во всякомъ случаѣ во много разъ большее число словъ, сравнительно съ живыми языками. Изученіе и правильное употребленіе приставокъ и суффиксовъ, а равно знаніе немногочисленныхъ корней (см. § 8) **даетъ возможность овладѣть всѣмъ словаремъ эсперантскаго языка.**

§ 30. **Приставки** въ Э.: **mal**, **dis**, **ek**, **re**, **bo** и **ge**. Суффиксы: **in**, **il**, **ad**, **aĵ**, **an**, **ar**, **ebl**, **ec**, **eg** **ej**, **em**, **er**, **estr**, **et**, **id**, **ig**, **iĝ**, **ind**, **ing**, **ist**, **uj**, **ul**, **um**. Приставки и суффиксы выражаютъ слѣдующія понятія:

Приставки:

mal—полную противоположность (всего чаще употребляется): *malbono*—зло, *malvarmo*—холодъ, *mal-*

ĝojo—горе, *malbeni*—проклинать (основныя понятія: *bono*—добро, *varmo*—тепло, *ĝojo*—радость, *beni*—благословлять).

dis—раздѣленіе: *disdoni*—раздавать

ek—мгновенность дѣйствія: *ekkrii*—вскрикнуть,

re—повторяемость или возобновленіе: *redoni*—возвратить, *ree*—снова.

bo—родство по браку: *bofilo*—зять.

ge—живыхъ существъ обоего пола: *gesinjoroj*—милостив. государыни и государи, *geedzoj*—мужъ и жена (супруги).

Суффиксы.

in—существо женскаго пола: *polino*—полька, *reĝino*—царица.

il—орудіе к. н. дѣйствія: *tranĉilo*—ножъ (*tranĉi*—рѣзать), *helpilo*—вспомогат. средство.

ad—многократность: *parolado*—рѣчь (parolo—слово), *kapturnado*—головокруженіе (kapturno—поворотъ головы).

aĵ—вещество или матеріалъ: *bovaĵo*—говядина, *malnovaĵo*—старье (*novaĵo*—новость).

an—сочлена, согражданина, соотечественника и т. п.: *parizano*—парижанинъ, *samideano*—единомышленникъ.

ar—совокупность въ одномъ предметѣ однородныхъ частей: *ŝtuparo*—лѣстница (ŝtupo—ступень), *vagonaro*—поѣздъ, *arbaro*—роща.

ebl—возможность: *videbla*—видимый.

ec—качество или свойство (въ абстракт. смыслѣ): *beleco*—красота, *pureco*—чистота.

eg—увеличеніе: *pordego*—ворота (pordo—дверь), *kriegi*—орать (krii—кричать).

ej—мѣсто для ч. н. *lernejo*—училище, *loĝejo*—жилище(loĝi—жить).

em—склонность къ ч. н. *babilema*—болтливый, *singardema*—осторожный (singardi—остерегаться).

er—частицу изъ массы однородныхъ: *sablero*—песчинка, *fajrero*—искра

estr—начальника или главу: *regnestro*—правитель, *urbestro*—начальникъ города.

et—уменьшеніе: *rideti*—улыбаться (ridi—смѣяться). *dometo*—хижина.

id—потомка: *reĝido*—царевичъ (reĝo—царь).

ig—принуждать, заставить ч. н. дѣлать (обыкнов. сливается съ глаголами): *venigi*—выписать или выслать (заставить придти).

iĝ—возвратное дѣйствіе: *fariĝi*—дѣлаться, *konatiĝi*—знакомиться.

ind—достойный ч. н.: *honorinda*—почитаемый, *aminda*—любезный.

ing—футляръ, предметъ для вставленія ч. н.: *plumingo*—ручка для пера, *kandelingo*—подсвѣчникъ (kandelo—свѣча).

ist—спеціальность или профессію: *servisto*—слуга, *pordisto*—привратникъ.

uj—а) страну, заселенную однимъ к. н. народомъ, б) дерево съ к. н. плодами и в) помѣщеніе для храненія ч. н.: *Danujo*—Данія, *pomujo*—яблоня, *paperujo*—портфель.

ul—лицо, одаренное к. н. качествомъ или способностью: *scienculo*—ученый, *silentulo*—молчальникъ.

um—безъ опредѣленнаго значенія, замѣняетъ недостающіе суффиксы: *butonumi*—застегиваться (butono—пуговица), *malvarmumi*—простудиться, *plenumi*—исполнять (plenigi—наполнять).

§ 31. Сложныя слова въ Э. образуются также посредствомъ соединенія корней со всѣми предлогами, нарѣчіями и др. частями рѣчи, если это допускается смысломъ словъ и логикой: *eniri*—входить; *memstareco*—самостоятельность; *antaŭnelonge*—незадолго до сего времени (недавно).

32. **Словарь малоизвѣстныхъ словъ.**

190. refuti—отвергать
reno—почка
ribo—смородина

rigli—запирать засовомъ.
rikolti—жать
ripo—ребро
rusto—ржавчина
sago—стрѣла
saliko—верба
salmo—лосось
200. saŭco—соусъ
sciuro—бѣлка
sebo—сало
seĝo—стулъ
sekalo—рожь
siliko—кремень
siringo—сирень
sitelo—ведро
skarabo—жукъ
skvamo—чешуя
210. speco—сортъ
spezo—оборотъ
spico—пряность
spiko—колосъ
sprono—шпора
stano—олово
stango—шестъ
streki—черкать
strigo—сова
struto—страусъ
220. sturno—скворецъ
suĉi—сосать
sufoki—душить
sukceno—янтарь
ŝelo—скорлупа
ŝildo—щитъ
ŝmiri—мазать
ŝoveli—сгребать лопатой
ŝpari—сберегать
ŝpruci—брызгать
230. ŝraubo—винтъ
ŝtopi—затыкать
ŝveli—пухнуть
talpo—кротъ
tapiŝo—коверъ
tedi—надоѣдать
terni—чихать
tetro—тетеревъ
tikli—щекотать.
tilio—липа
240. tineo—моль
tolo—полотно
tordi—крутить
torni—точить
tornistro—ранецъ
trabo—бревно
trafi—попадать
trakti—вести переговоры
tritiko—пшеница
turdo—дроздъ
250. ulcero—язва
urtiko—крапива
vakso—воскъ
vejno—жила
velo—парусъ
velki—вянуть
vermo—червь
verŝi—лить
veruko—бородавка
vespo—оса
260. vesperto—летучая мышь
vesto—жилетка
veti—биться объ закладъ
veziko—пузырь
vico—рядъ
vipo—бичъ
viti—обтирать
volvi—вить
268. veturo—коршунъ

Примѣчаніе: Отдѣлъ самообученія законченъ. Въ немъ даны основы языка Э. (грамматика), словарь и литературные образцы. Кто усвоилъ и запомнилъ сказанное, тотъ можетъ читать, писать и переводить безъ словаря; остается только практика въ языкѣ, что пріобрѣтается чтеніемъ на Э. газетъ, журналовъ и книгъ, а также разговорами, преимущественно съ иностранцами. Для болѣе глубокаго изученія языка рекомендуемъ учебники: Заменгофа—ц. 25 к., Каръ и Панье, ц. 20 к. и Ключъ къ нему, ц. 15 к., Девятнина, ц. 30 к., Кабанова и самый подробный—Щавинскаго, ц. 60 к. Всѣ книги, словари и журналы можно выписывать черезъ книжный складъ Ков. Общ. Эсп. (за пересылку въ городъ Ковну не взимается доплаты).



БИБЛІОГРАФИЧЕСКІЙ ЛИСТОКЪ.

— Вышелъ изъ печати и продается по 50 коп. (членамъ о-ва разосланъ безплатно) отчетъ за 1911 (второй) годъ дѣятельности К. О. Э. Къ отчету приложена рѣчь проф. Домбровскаго „Объ эсперантской научной литературѣ“, на эсперант. языкѣ и всѣ протоколы засѣданій Общаго Собранія со времени учрежденія К. О. Э.

— Выдающимися произведеніями въ русско-эсперантской литературѣ послѣдняго времени несомнѣнно слѣдуетъ считать переводъ князя Серебрянаго“, гр. А. Толстого, сдѣланный г-жею Шидловской, и рядъ переводовъ мелкихъ произведеній гр. Л. Н. Толстого, въ изданіи фирмы „Посредникъ“.

Письмо въ редакцію.

Позвольте настоящимъ письмомъ выразить самую сердечную благодарность Гг. членамъ дорогого мнѣ Ковенскаго Общества Эсперантистовъ за избраніе меня въ свои почетные члены, что является высшей наградой за мои посильные труды и даетъ мнѣ возможность въ будущемъ не порывать связи и посѣщать свободные часы на пользу ковенскаго эсперантизма. Особую признательность обращаю я къ новому предсѣдателю Общества Павлу Давыдовичу, взявшему на себя въ этомъ собраніи инициативу.

Почетный членъ К. О. Э.

А. Недошивинъ.

Издатель *Ковенское Общество Эсперантистовъ.*

Редакторъ *М. С. Валентиновъ*

„Тов. Тип. М. Соколовскаго“ въ Ковнѣ